

Interkantonaies Organ Technische Handelshemmnisse (IOTH)
Autorité intercantonale des entraves techniques au commerce (AIET)
Autorità intercantonale per gli ostacoli tecnici al commercio (AIOT)

c/o Advokatur Dr. Ganz Postfach 422 8034 Zürich T 044 342 23 00 F 044 342 23 01 g.ganz@dr-ganz.ch

Interkantonaies Organ technische Handelshemmnisse (IOTH)

Tätigkeitsbericht (01. Juli 2007 bis 30. Juni 2008)

Autorité intercantonale des entraves techniques au commerce (AIET)

Rapport d'activité (1^{er} juillet 2007 au 30 juin 2008)

Rechtsgrundlagen

Bundesgesetz vom 6. Oktober 1995 über die technischen Handelshemmnisse (THG)

Bundesgesetz vom 8. Oktober 1999 über Bauprodukte (Bauproduktengesetz, BauPG)

Richtlinie 89/106/EWG des Rates vom 21. Dezember 1988/22. Juli 1993 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten der EU über Bauprodukte

Interkantonale Vereinbarung vom 23. Oktober 1998 zum Abbau technischer Handelshemmnisse (IVTH)

Geschäftsreglement vom 30. Juni 2004 für das Interkantonale Organ Technische Handelshemmnisse

Bases légales

Loi fédérale du 6 octobre 1995 sur les entraves techniques au commerce (LETC)

Loi fédérale du 8 octobre 1999 sur les produits de construction (LPCo)

Directive 89/106/CEE du Conseil du 21 décembre 1988/22 juillet 1993 relative au rapprochement des prescriptions juridiques et administratives des Etats membres de l'UE sur les produits de construction

Accord intercantonal du 23 octobre 1998 sur l'élimination des entraves techniques au commerce (AIETC)

Règlement interne du 30 juin 2004 de l'autorité intercantonale des entraves techniques au commerce

Zweck, Aufgaben und Zuständigkeit

Die IVTH hat zum Zweck, technische Handelshemmnisse, die zwischen der Schweiz und dem Ausland oder zwischen den Kantonen bestehen, abzubauen. Sie regelt sodann die Zusammenarbeit der Kantone.

Das Interkantonale Organ Technische Handelshemmnisse (IOTH) vollzieht die IVTH und sichert die Erreichung der vorgesehenen Zielsetzungen. Es ist das operative Instrument der IVTH.

Das Interkantonale Organ ist insbesondere zuständig für:

- den Erlass von Vorschriften bezüglich Anforderungen an Bauwerke, soweit der Erlass dieser Vorschriften nicht in den Kompetenzbereich des Bundes fällt und dieser sich zum Abbau von technischen Handelshemmnissen als notwendig erweist;

But, tâches et compétence

L'AIETC a pour but d'éliminer les entraves techniques au commerce existant entre la Suisse et l'étranger ou entre les cantons. Elle règle également la collaboration entre les cantons.

L'Autorité intercantonale des entraves techniques au commerce (AIET) applique l'AIETC et garantit que les objectifs prévus soient atteints. Il constitue l'instrument opérationnel de l'AIETC.

L'Autorité intercantonale est en particulier compétente pour :

- édicter des prescriptions relatives aux exigences imposées aux ouvrages, dans la mesure où leur promulgation n'est pas de la compétence de la Confédération et s'avère nécessaire pour l'élimination des entraves techniques au commerce ;

- den Erlass von Richtlinien zur Harmonisierung des Vollzugs von Vorschriften über das Inverkehrbringen von Produkten, soweit der Bund dies den Kantonen übertragen hat;
- den Erlass von Vorschriften über das Inverkehrbringen von Produkten, soweit der Bund nicht zuständig ist oder er keine Regelungen erlassen hat und es sich zum Abbau technischer Handelshemmnisse zwischen den Kantonen oder zwischen den Kantonen und dem Ausland als notwendig erweist;
- die Koordination seiner Tätigkeit mit dem Bund.
- édicter des directives pour l'harmonisation de l'application des prescriptions relatives à la mise en circulation de produits, dans la mesure où la Confédération a confié cette mission aux cantons ;
- édicter des directives sur la mise en circulation de produits, dans la mesure où la Confédération n'est pas compétente ou bien n'a pas édicté de réglementations et où ceci s'avère nécessaire pour l'élimination des entraves techniques au commerce entre les cantons ou entre les cantons et l'étranger ;
- coordonner son activité avec la Confédération.

Arbeitsthemen

Das Interkantonale Organ bearbeitete im Berichtsjahr:

- Überwachung des Vollzugs der harmonisierten Regelung der Brandvorschriften (Brandschutznorm und Brandschutzrichtlinien);
- Beratung und Unterstützung der Kantone sowie Dritter (Wissenschaft, Behörden, weitere Betroffene);
- Zusammenarbeit, Aufsicht und Koordination im Zusammenhang mit der Umsetzung, Vertiefung und Weiterentwicklung der Brandschutzvorschriften, insbesondere der Tätigkeit der Fachkommission „Brandschutzvorschriften“;
- Vertretung in der Bauproduktekommission des Bundes;
- Beobachtung und Begleitung der internationalen Entwicklung (Stellungnahmen, Beurteilungen, Berichte);
- Entgegennahme von Aufsichtsbeschwerden.

Eine persönliche Zusammenkunft des Interkantonalen Organs war nicht nötig. Alle Themen konnten von der Geschäftsstelle gestützt auf schriftliche Verfahren bearbeitet werden.

Stand und Datum der Beitritte

Alle Kantone haben die IVTH unterzeichnet und haben sie damit ins kantonale Recht umgesetzt.

Thèmes de travail

L'Autorité intercantonale s'est occupée au cours de l'exercice écoulé:

- de la surveillance de l'application des prescriptions harmonisées sur la protection incendie (norme et directives de protection incendie) ;
- de conseiller et soutenir les cantons ainsi que des tiers (science, autorités, autres qui sont visés par ces mesures) ;
- de la collaboration, surveillance et coordination en relation avec la transposition, les précisions et l'évolution des prescriptions incendie, spécialement du suivi de la commission d'experts suisse des prescriptions de protection d'incendie ;
- de la représentation au sein de la commission des produits de construction de la Confédération ;
- de l'observation de l'évolution internationale (prises de positions, jugements, rapports) ;
- réceptions des recours hiérarchiques.

Une réunion des membres de l'autorité n'était pas nécessaire, Il était possible de régler des tâches basées par voie écrite.

Etat et dates des adhésions

Tous les cantons ont signé l'AIETC et l'ont ainsi transposé dans le droit cantonal.

	Beitritt / Adhésion	Inkrafttreten / Entrée en vigueur
Zürich	23.11.2001	04.02.2003
Bern	13.09.2000	04.02.2003
Luzern	17.01.2000	04.02.2003
Uri	01.10.2002	04.02.2003
Schwyz	16.08.2000	04.02.2003
Obwalden	27.10.2000	04.02.2003
Nidwalden	13.03.2002	22.04.2003
Glarus	07.05.2000	04.02.2003
Zug	10.04.2001	04.02.2003
Fribourg	01.01.2000	04.02.2003
Solothurn	05.03.2001	04.02.2003
Basel-Stadt	07.06.2000	04.02.2003
Basel-Landschaft	26.06.2001	04.02.2003
Schaffhausen	03.04.2001	04.02.2003
Appenzell Innerrhoden	28.02.2000	04.02.2003
Appenzell Ausserrhoden	10.02.2004	08.06.2004
St. Gallen	11.01.2001	04.02.2003
Graubünden	23.05.2000	04.02.2003
Aargau	27.06.2000	04.02.2003
Thurgau	02.03.2003	08.04.2003
Tessin	05.11.2001	04.02.2003
Vaud	01.05.2004	01.06.2004
Valais	10.07.2003	28.10.2003
Neuchâtel	07.01.2003	08.04.2003
Genève	25.07.2001	04.02.2003
Jura	01.07.2003	04.11.2003

Zusammensetzung

Jede Kantonsregierung des am Konkordat teilnehmenden Kantones delegiert aus ihrer Mitte ein Mitglied in das Interkantonale Organ. Dieses setzt sich aus folgenden Regierungsrätinnen und Regierungsräten zusammen (30.06.08):

Zürich: Markus Kägi, Baudirektion

Bern: Barbara Egger-Jenzer, Direktion Bau, Verkehr und Energie

Luzern: Max Pfister, Bau-, Umwelt- und Wirtschaftsdepartement

Composition

Chaque gouvernement des cantons adhèrent au concordat délègue un de ses membres au sein de l'Autorité intercantonale. Celle-ci est composée par les Conseillères et Conseillers d'Etats suivants (30.06.08) :

Uri: Markus Züst, Baudirektion
Schwyz: Lorenz Bösch, Baudepartement
Obwalden: Niklaus Bleiker, Volkswirtschaftsdepartement
Nidwalden: Lisbeth Gabriel, Baudirektion
Glarus: Robert Marti, Departement Bau und Umwelt
Zug: Heinz Tännler, Baudirektion
Freiburg / Fribourg: Georges Godel, Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion / Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions
Solothurn: Walter Straumann, Bau- und Justizdepartement
Basel-Stadt: Barbara Schneider, Baudepartement
Basel-Landschaft: Jörg Krähenbühl, Bau- und Umweltschutzdirektion
Schaffhausen: Dr. Reto Dubach, Baudepartement
Appenzell-Innerrhoden: Stefan Sutter, Bau- und Umweltdepartement
Appenzell-Ausserrhoden: Marianne Koller-Bohl, Departement Volks- und Landwirtschaft
St.Gallen: Dr. Josef Keller, Volkswirtschaftsdepartement
Graubünden: Stefan Engler, Bau-, Verkehrs- und Forstdepartement
Aargau: Peter C. Beyeler, Bau-, Verkehrs- und Umweltdepartement
Thurgau: Dr. Jakob Stark, Departement Bau und Umwelt
Tessin: Marco Borradori, Dipartimento del territorio
Vaud: François Marthaler, Département des infrastructures
Valais / Wallis: Jean-Jacques Rey-Bellet, Département des transports, de l'équipement et de l'environnement / Verkehrs-, Bau- und Umweltdepartement
Neuchâtel: Fernand Cuche, Département de la gestion du territoire
Genève: Pierre-François Unger, Département de l'Economie et de la Santé
Jura: Michel Probst, Département de l'Economie, de la Coopération et des Communes

Die IVTH und die Beitritte sind auf der Homepage der BPUK hinterlegt (www.bpuk.ch). Dort werden die Beschlüsse und Dokumente der IOTH publiziert.

L'AIETC et les adhésions figurent sur le site Internet de la DTAP, de même que les autres décisions et les documents de base (www.dtap.ch).

Nichtständige Geschäftsstelle

Die Advokatur Dr. Ganz, Zürich ist mit der Geschäftsführung mandatiert.

Das IOTH beauftragte Dr. George Ganz mit der Erfüllung der Fachaufgaben; er vertritt dieses als Delegierter. Ebenso vertrat er das Interkantonale Organ in verschiedenen Gremien, speziell in der Bauproduktekommission des Bundes. Er war zudem Anlaufstelle für zahlreiche Anfragen von Gemeinden, Kantonen und Dritten.

Die Geschäftsstelle ist Überwachungs- und Verbindungsorgan zur Fachkommission Brandschutzvorschriften (und allfälliger weiterer Fachkommissionen).

Direction non permanente

L'Etude d'avocat Dr Ganz, Zurich Est mandaté d'assurer la direction.

L'AIET a mandaté Dr George Ganz pour assumer les tâches techniques; il la représente en tant que délégué. Il a également représenté l'Autorité intercantonale dans différents comités, en particulier la commission des produits de construction de la Confédération. Il a finalement assumé la permanence pour répondre à de questions des communes, cantons et de tiers.

Le secrétariat est également organe de liaison et de surveillance de la Commission d'experts suisse des prescriptions de protection d'incendie (et d'autres commissions éventuelles).

Eidgenössische Bauproduktekommission

Die Eidgenössische Kommission für Bauprodukte (Bauproduktekommission) ist eine ausserparlamentarische Kommission des Bundes, die den Bundesrat und die Bundesverwaltung bei der Gesetzgebung und bei Vollzugsaufgaben im Bereich der Bauprodukte berät. In der Bauproduktekommission sind Experten der Bundesverwaltung, der Kantone (Interkantonaies Organ), Städte und Gemeinden, der Bauwirtschaft, der Konformitätsbewertungs- und Zulassungsstellen, der Normenschaffenden und der öffentlichen und privaten Bauherren vertreten.

Bei der Bundes- wie der kantonalen Gesetzgebung geht es um den Abbau technischer Handelshemmnisse für Bauprodukte. Das Ziel war eine Harmonisierung des schweizerischen Bauproduktrechts mit den einschlägigen Bestimmungen der Europäischen Union (EU), insbesondere mit der europäischen Bauproduktenrichtlinie. Dieses Ziel wurde erreicht, die EU anerkennt die schweizerische Bauproduktgesetzgebung mittlerweile als äquivalent.

Vertreter des IOTH:

Dr. George Ganz (bis 30.06.08)

Robert H. Meier (ab 30.06.08)

Finanzen

Die Kosten der Tätigkeit des Interkantonalen Organs und seiner Geschäftsstelle werden von den an der Vereinbarung teilnehmenden Kantonen entsprechend ihrer Einwohnerzahl anteilmässig getragen. Die Kosten werden von der BPUK vorfinanziert und in deren Jahresrechnung detailliert aufgeführt. Die Kosten werden anschliessend den Kantonen verrechnet. Im Berichtsjahr sind alle Kantonsbeiträge eingegangen.

Die Aufwendungen des IOTH im Berichtsjahr betrugen total CHF 7'746.80. Darin sind insbesondere auch alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Umsetzung der Brandschutzvorschriften enthalten.

Commission fédérale des produits de construction

La commission fédérale des produits de construction (commission des produits de construction) est une commission extraparlamentaire de la Confédération, qui assiste le Conseil fédéral et l'administration fédérale en ce qui concerne la législation et les tâches d'exécution dans le domaine des produits de construction. Les experts de l'administration fédérale, des cantons (autorité intercantonale) et des villes et communes, de l'économie de la construction, des services d'agrément et d'évaluation de la conformité, des auteurs de normes et des maîtres d'ouvrages publics et privés sont représentés dans la commission des produits de construction.

Tant en ce qui concerne la législation fédérale que cantonale, il s'agit d'éliminer les entraves techniques au commerce des produits de construction. Le but était d'obtenir une harmonisation du droit suisse des produits de construction avec les dispositions en vigueur de l'Union européenne (UE), en particulier avec la directive européenne relative aux produits de construction. Ce but a été atteint, l'UE a entre temps reconnu comme équivalente la législation suisse sur les produits de construction.

Délégué de l'AIET :

Dr. George Ganz (jusqu'au 30.06.08)

Robert H. Meier (dès 30.06.08)

Finances

Les frais résultant de l'activité de l'Autorité intercantonale et de son secrétariat sont supportés par les cantons participant à l'accord proportionnellement à leur nombre d'habitants. Les frais sont préfinancés par la DTAP et mentionnés de façon détaillée dans le décompte annuel. Les frais sont ensuite facturés aux cantons. Tous les cantons sont en règle de cotisation pour l'exercice écoulé.

Les dépenses de l'AIET au cours de l'exercice écoulé se sont élevées au total à CHF 7'746.80. Elles couvrent également toutes les activités en relation avec l'application des prescriptions de protection incendie.

Brandschutzvorschriften

Mit der IVTH (und dem Beitritt aller Kantone) wurde die rechtliche Grundlage geschaffen, um in allen Kantonen die neuen Brandschutzvorschriften verbindlich zur Anwendung zu bringen und gleichzeitig die internationalen Vorgaben zum Abbau von Handelshemmnissen zu berücksichtigen. Die Vereinheitlichung des Brandschutzes ist eine Zielsetzung, die bereits in der Musterbotschaft zur IVTH ausdrücklich erwähnt ist. Diese Aufgabe konnte erfüllt werden und es bestehen bereits positive Erfahrungen. Dazu sei auf den im Anhang wiedergegebenen Fachbericht verwiesen.

Weitere Anträge

Seitens SIA wurde angeregt, im Bereiche „Energetische Anforderungen an Gebäude“ eine Harmonisierung zu erwirken. Diese Frage wird vertieft zu prüfen sein.

Ein anderer Vorschlag betrifft die Harmonisierung der Sicherheitsbestimmungen bei Liftanlagen.

Vorgeschlagen wurde sodann, in der IVTH auch Gebäudevorschriften betreffend Erdbeschutz nieder zu legen.

Anhang: *Fachbericht 2007 der Fachstelle für Brandschutzvorschriften*

Zürich, 20.08.08
ivth/organe/jb2007-08_d_f

Prescriptions de protection incendie

La base légale pour appliquer avec force obligatoire les nouvelles prescriptions de protection incendie et tenir compte simultanément des prescriptions internationales pour l'élimination des entraves au commerce a été créée avec l'AIETC (et l'adhésion de tous les cantons). L'uniformisation de la protection incendie est un objectif qui a déjà expressément été mentionné dans le message type sur l'AIETC. Cette tâche a donc pu être remplie et les expériences sont positives (voir l'annexe « Rapport de la commission d'experts »).

Autres propositions

Il a été suggéré de la part de la SIA de rechercher une harmonisation dans le domaine des "exigences énergétiques pour les bâtiments". Cette question devra encore être examinée de façon approfondie.

Une autre proposition concerne l'harmonisation des dispositions de sécurité pour les ascenseurs.

Il était également proposé de fixer dans AIET des dispositions de protection parasismique (bâtiments).

Annexe : *Rapport 2007 de la commission d'experts suisse des prescriptions de protection d'incendie*